



**Quinto aniversario**  
**También es Verano en LABoral!**

**laboral**

Centro de Arte y Creación Industrial



14 DE JUNIO 2012

**PROGRAMACIÓN VERANO EN LABoral****1 de Julio – 10 de Septiembre de 2012**

- **Puertas abiertas en LABoral.** LABoral celebró el 30 de marzo de 2012 el quinto aniversario de su apertura al público. El Centro de Arte y Creación Industrial de Gijón ha preparado una programación específica para el verano con la que quiere profundizar en el acercamiento a sus públicos locales y regionales. También quiere agradecer a sus públicos el apoyo que le ha prestado a lo largo de estos cinco años y en muestra de gratitud abre sus puertas e invita a los visitantes a conocer a fondo su programación y actividades.
  - Visitas guiadas, mercadillo/romería de diseño, talleres, concursos, conciertos, demostraciones, etc.

**3 de Julio 2012 – 22 de octubre de 2012**

- **eCLIPSe**  
*[retro ]perspectiva en 50 fases del vídeo musical*  
Exposición  
Desde su aparición en 1975, el vídeo-clip, se ha consolidado como forma de expresión artística en sí misma. *eCLIPSe* muestra una selección de cerca de medio centenar de vídeos musicales que a lo largo de la historia se pueden considerar esenciales para entender esta disciplina como una intersección entre artes visuales e industrias culturales. La exposición comienza con un recorrido histórico, al que siguen sendos monográficos dedicados a algunos de los más importantes realizadores de vídeo-clips: el francés Michel Gondry y el británico Chris Cunningham.  
*Comisario:* Carlos Navarro Suárez, en colaboración con Rubin Stein  
*Diseño de la exposición:* Carmen Castañón  
*Diseño del espacio:* longo+roldan  
*Sala:* Mediateca Expandida  
*En colaboración con:* 40TV y Sones

**Desde el 3 de Julio 2012**

- **Inauguración de LABgastronomía, con Pedro Martino**  
Programa público  
El Chef asturiano Pedro Martino, distinguido con una estrella Michelin por su restaurante *L'Alezna*, Las Caldas, y promotor de nuevos conceptos en el ámbito de la

hostelería y la restauración, como los que desarrolla en *Naguar*, el último local que ha abierto en Oviedo, realizará una intervención artístico-gastronómica en LABoral, proporcionando a los visitantes del Centro de Arte un nuevo punto de encuentro y un atractivo añadido a su habitual actividad.

### **06 – 15 de Julio de 2012**

- **LABoral y la Semana Negra**

Programa educativo. Talleres

### **09 – 11 de Julio de 2012**

#### **Taller de grafiti con “Mono” González**

Un año más LABoral Centro de Arte y Creación Industrial se suma a la Semana Negra. En esta edición, el Centro propone la realización de un taller de grafiti con Alejandro “Mono” González, el artista plástico que contribuyó a la victoria de Salvador Allende en las elecciones presidenciales de Chile en 1973 como responsable de la campaña de pintadas callejeras del Frente Popular. “Mono” González ha sido el creador de la Brigada Ramona Parra, que ilustró las paredes de las principales ciudades chilenas con murales de contenido social y político durante la campaña electoral del Frente Popular. Hoy es uno de los más reconocidos artistas plásticos de su país. Tras el taller en LABoral, los participantes en el mismo y el grafitero realizarán un mural de grandes dimensiones en el recinto de la Semana Negra.

### **13 de Julio de 2012**

#### **Helena Torres y *Serendipia* con los “escritores negros”**

Helena Torres es autora de *Serendipia*, una obra producida por LABoral, tras ser seleccionada en el marco del programa *Narrativas espaciales* en torno al audio locativo y sus posibilidades narrativas. La obra se ha desarrollado utilizando la aplicación *noTours* y presenta un relato fragmentado y grabado en pistas sonoras localizadas en el cementerio de El Sucu, a través de las que se propone la resolución de un crimen acontecido en Gijón a finales del siglo XIX.

La artista realizará este “paseo sonoro” con los escritores que participan en la Semana Negra. Además, ha sido invitada a la mesa redonda que se celebrará bajo el título *El exilio del papel*.

**20 de Julio 2012 – 03 de Septiembre de 2012**

- **Christopher Salter. *n-polytope (after Xenakis)***  
*Una instalación performativa audiovisual de Chris Salter*  
Residencia de producción y exposición de la instalación audiovisual  
El artista e investigador canadiense Christopher Salter realizará en LABoral una residencia de producción de un mes de duración, con el fin de desarrollar el proyecto *n-polytope*, que posteriormente se presentará en la Galería de Exposiciones. *n-polytope* es una gran instalación audiovisual performativa con la que Salter reinterpreta y adapta, con los medios técnicos existentes hoy, los espectaculares entornos arquitectónicos imaginados por el compositor griego Iannis Xenakis en los años 70 y 80 el pasado siglo. La pieza se mostrará a partir del 20 de julio en la Galería de Exposiciones de LABoral.

**Mediados de Julio 2012**

- **Otoño del reciclaje**  
Exposición  
El Centro de Arte y Creación Industrial mostrará las propuestas presentadas al Concurso de Intervención Artística en espacios públicos de la ciudad de Gijón, con materiales procedentes del reciclaje urbano, convocado por la Empresa Municipal de Servicios de Medio Ambiente Urbano de Gijón, SA (EMULSA Medio Ambiente). Con el nombre *Otoño del reciclaje*, la convocatoria va dirigida a creadores, colectivos y asociaciones del ámbito de la creación artística asturianos o que residan y desarrollen su actividad en Asturias.

**02 – 27 de Julio de 2012**

- **V Campamento urbano infantil de verano**  
*Jugamos, Creamos. Hacemos un vídeo musical*  
Programa educativo  
A lo largo de cuatro semanas del mes de julio, en colaboración con Laboral Ciudad de la Cultural, LABoral Centro de Arte y Creación Industrial acoge la quinta edición de su Campamento Urbano Infantil *Jugamos, Creamos*, que en esta ocasión se desarrollará bajo el lema *Hacemos un vídeo musical*.  
El campamento urbano de LABoral se dirige a niñ@s de entre 3 y 10 años, para los que se han programado diferentes actividades en el marco de la exposición *eCLIPSe*. Durante las dos quincenas en que se divide, los participantes realizarán dos videoclips de la mano de

Carlos Navarro, uno de los comisarios de la exposición *eCLIPSe*, que a partir del 3 de julio se expondrá en las salas del Centro de Arte y Creación Industrial. El resultado final del campamento se compartirá con los familiares en una fiesta que tendrá lugar el viernes, 27 de julio, con un estreno inaugural de los vídeo-clips realizados.

### **23 – 25 de Julio de 2012**

- **Curso de técnicas de fabricación digital en fabLAB Asturias. Introducción al diseño paramétrico**

Fabricación digital

Los asistentes utilizarán el *plugin Grasshopper* para personalizar dos prototipos fabricados en fabLAB Asturias. Los prototipos se trabajarán a diferentes escalas y el proceso será documentado para que pueda ser compartido bajo licencia abierta. Los trabajos se presentarán en la última sesión del curso.

*Participantes:* 12

*Imparte:* Fab Lab Zevilla y CommonFab

*Inscripción:* 80 euros

### **25 – 27 de Julio de 2012**

- ***trastienda***

Programa educativo, fabricación digital

*trastienda* es una plataforma de investigación experimental en el ámbito del diseño que reflexiona sobre el objeto y su relación con internet, comisariada por El Último Grito. El resultado de las sesiones de trabajo será una colección de objetos fruto del trabajo colaborativo de los diseñadores y artistas participantes en este proyecto que serán producidos en el fabLAB Asturias. Una plataforma web alojará toda la documentación del proyecto.

*Comisarios:* El Último Grito

*Grupo de Trabajo:* Víctor Viña, como diseñador líder, Chris Sugrue, Clara Boj y Diego Díaz, de lalalab, Jacobo Alonso de Lucas, Jordi Canudas y David.

*Colaboran:* Red internacional de Fab Labs

### **27 – 29 de Julio 2012**

- **Mercadillo de verano de LABoral. No sólo comprarás**

Programa público

Espacio abierto a la creatividad con el que LABoral quiere dar a conocer la actividad que desarrollan los diseñadores asturianos. En esta ocasión el mercadillo

presentará un formato más próximo a la romería de “prau” y se celebrará en los exteriores del Centro de Arte y Creación Industrial. Música en directo, comida y diseño al alcance de todos

*Coordina:* Marco Recuero

## OTRAS EXPOSICIONES EN LABoral

**02 de Marzo de 2012 – 21 de enero de 2013**

- **Ryoji Ikeda. *Datamatics. data.tecture [5 SXGA+ version]***

*data.tecture [5 SXGA+ version]* es un proyecto específicamente adaptado a la monumentalidad de la Sala de Proyectos de LABoral. En esta gran instalación audiovisual, Ryoji Ikeda ofrece al visitante una experiencia totalmente inmersiva y sensorial. La obra consiste en una única y gran imagen de vídeo directamente sobre el suelo del gran espacio expositivo de LABoral desde cinco proyectores, sumergiendo el cuerpo, la vista y el oído del espectador. Ikeda recurre para esta pieza a computaciones de programa en tiempo real y al escaneado de datos para crear una abstracción, mayor incluso, de la *datamatics* original. La dinámica técnica de la pieza, como la frecuencia — extremadamente acelerada— de imágenes y la profundidad de bits variable, ahonda en el desafío y la exploración de los umbrales de nuestras percepciones.

*Socio tecnológico:* Projection Design

**01 de junio – 17 de Septiembre de 2012**

- **Cristina Busto. *Generadores de Sombras***

*Afortunadamente cada día sale el sol*

Obra seleccionada como proyecto ganador de la quinta convocatoria del Premio LABjoven\_Experimenta, *Generadores de sombras* consiste en la creación de un set de rodaje, dentro de la sala de exposiciones, con el fin de realizar una pieza de vídeo en vivo, un plano secuencia en directo.

El proyecto consta de tres fases. En primer lugar, Cristina Busto convirtió el cubo de pantallas de retroproyección, instalado en la sala, en su propio taller. Tras un periodo de pruebas y un pase de visuales en directo, el cubo se abre al público, transformándose así en una vídeo-instalación que deja visibles las huellas y signos del proceso creativo.

*Producción:* LABoral Centro de Arte y Creación Industrial y Consejería de Bienestar Social e Igualdad del Principado de Asturias

*Música:* Daniel Romero

*Asistencia técnica:* Marta Blanco, Luján Marcos, Alfonso Oblanca, Pelayo Rodríguez

*Sala:* Galería de Exposiciones

### 11 de Mayo– 26 de Agosto de 2012

- ***Usos y formas***

*Nuevas estrategias de archivo para una cultura asturiana*

A partir de una residencia de investigación sobre los fondos del Muséu del Pueblu d'Asturies, Juan José Pulgar y Noé Baranda desarrollan en *Usos y formas* un trabajo que se sitúa entre la cultura visual y la antropología. Desde la fotografía y de la instalación esta exposición reflexiona sobre lo específico del contexto asturiano. El trabajo de ambos artistas monta una suerte de atlas que abarca desde la arquitectura y el diseño de la Universidad Laboral o de la ciudad-colonia de Perlora, al movimiento neorrural o, también, a la labor etnográfica de Fritz Krüger o Modesto Montoto en sus trabajos en el medio rural asturiano.

Esta representación visual tiene como objeto explotar los sentidos. La exposición trabaja sobre la idea de lo múltiple que, a través de las diferentes épocas, busca establecer correspondencias: una cierta historicidad de las formas que, en última instancia, demuestra como el tiempo se dibuja en espiral, nunca como una línea recta.

*Artistas:* Noé Baranda y Juan José Pulgar

*Colabora:* Muséu del Pueblu d'Asturies

### 25 de Noviembre de 2011 – 31 de Diciembre de 2012

- ***Narrativas espaciales***

*Audio geolocalizado en el espacio público*

Esta muestra recoge los resultados del taller celebrado a principios del mes de noviembre, en el que escritores, desarrolladores digitales y artistas sonoros se reunieron en LABoral para trabajar en torno a proyectos de audio locativo. Se incluyen, además, tres proyectos europeos sobre medios locativos desarrollados en Hangar, Barcelona. Los participantes utilizaron diferentes recursos técnicos disponibles, experimentaron con la escritura de guiones, trabajaron con los archivos de audio y crearon proyectos para experimentar. La exposición pone ahora a disposición del público los diez paseos sonoros generados a partir de la plataforma *noTours*, de Escoitar.org, que pueden realizarse por los alrededores del Centro de Arte utilizando un móvil con sistema operativo Android. Se incluyen también tres proyectos europeos sobre medios locativos desarrollados en Hangar, Barcelona.

**30 de marzo – 10 de Septiembre de 2012**

- **Helena Torres. *Serendipia***

*Una deriva sonora hacia los orígenes de la modernidad*  
*Serendipia* es una narrativa sonora geolocalizada en el cementerio civil de Ceares. Se trata de un relato fragmentado y grabado en pistas sonoras localizadas en El Sucu que propone la resolución de un crimen acontecido en Gijón a finales del siglo XIX. La deriva sonora tiene como eje narrativo la voz de Margarita Simona, historiadora especializada en feminismo que realiza una tesis sobre la figura de Rosario de Acuña. Durante su investigación, descubre un crimen sin resolver acontecido en Gijón en 1895. Se trata de Edgardo del Pozo, pintor simbolista protegido por el conde de Goncourt, con quien se dice mantiene una relación amorosa. El cadáver de Del Pozo es encontrado en su mansión de Gijón por su prometida, Gemma Oldman, anarquista catalana defensora de los derechos de la mujer. A través de noticias de radio y periódicos, citas, poesías, fragmentos de entrevistas, documentos de la época y el relato de Margarita, las personas paseantes experimentan una deriva sonora que propone la articulación entre pasado y presente, presencia y ausencia, realidad y ficción.

*Software noTours*: soporte técnico de [escoitar.org](http://escoitar.org)

*Dirección*: Cementerio El Sucu. Camino del Cementerio El Sucu

*Horarios*: de lunes a sábado, de 13 a 17 horas; domingos, de 12 a 19 horas

Para grupos de 10 personas o más, por favor confirmen la visita con LABoral con anterioridad de al menos 3 días: [visitas@laboralcentrodearte.org](mailto:visitas@laboralcentrodearte.org)

Los martes a las 16 horas: visitas guiadas con reserva previa en: [visitas@laboralcentrodearte.org](mailto:visitas@laboralcentrodearte.org) o 985 185 577

**28 de Abril de 2011 – en proceso**

- ***crear bosques***

*arte ciencia tecnología & animales naturaleza*

*crear bosques* (Piñera, Asturias 1996–2011) es una acción artística, una naturaleza participativa que representa a la vez un monumento y una sociedad. La acción consiste en la recopilación de solicitudes de apadrinamiento / amadrinamiento, la gestión de la acción –con una importante labor de los museos, centros de arte, colectivos y ONGs– y la plantación, vuelve a un formato objetual al transformarse en un mapa de localización que permite al padrino / madrina visitar su árbol en el caso de que lo desee.

*Dirección del proyecto:* Carmen Cantón

*Coproducción:* EMULSA-Empresa Municipal de Servicios de Medio Ambiente Urbano de Gijón S.A.

*Organización:* crear bosques & Centro de Arte Ego

*Comisaria:* Lucía Antonini

*Colaboran:* MAV-Mujeres en las Artes Visuales, FAPAS-Fondo para la Protección de los Animales Salvajes, Space Invaders, Guerrilla Girls

## **VISITAS GUIADAS**

### **Todo el año**

#### **Visitas guiadas gratuitas a las exposiciones**

Con el fin de ayudar a una mejor comprensión y acceso a las obras expuestas en el Centro de Arte, LABoral pone en marcha un servicio de visitas guiadas gratuitas, a las que los visitantes se pueden inscribir al retirar la entrada al Centro. El equipo de mediación de LABoral ayuda a los visitantes a contextualizar las obras que se muestran en las diferentes salas.

Horarios: lunes, miércoles, jueves y viernes a las 12:30, 16:30 y a las 17:30 horas, sábados y domingos 13:00 y 18:00 horas

Sin reserva previa

Para más información: [visitas@laboralcentrodearte.org](mailto:visitas@laboralcentrodearte.org)

#### **Visitas guiadas para personas con discapacidad visual**

LABoral propone un nuevo modelo de visitas guiadas a las exposiciones dirigidas a las personas con discapacidad visual. En este caso, además del significado de las obras que se muestran y su contextualización, se realizará una descripción formal que permita a los visitantes con dificultades de visión comprender los trabajos realizados por los artistas.

Previa reserva telefónica en el 985 185 572

#### **Descubre la arquitectura y los antiguos talleres de LABoral**

El Centro de Arte se ubica en parte de las naves destinadas a la formación profesional de la antigua Universidad Laboral construida por Luis Moya. Con el fin de vincular su uso actual, como centro de exposiciones y espacio para la producción e investigación de las nuevas formas culturales nacidas de la utilización creativa de las TICs, a la primitiva función formativa, se han diseñado estas visitas que permiten acercarse al Centro desde una perspectiva histórica y arquitectónica. Durante 45

minutos, las personas participantes en esta actividad, realizarán un recorrido guiado y verán un vídeo con testimonios de antiguos alumnos, profesores y maestros de taller que en su día estudiaron o impartieron enseñanza profesional a miles de jóvenes.

Esta actividad se realiza en colaboración de la Asociación de Antiguos Alumnos y Amigos de la Universidad Laboral de Gijón.

Estás visitas se ofertan los miércoles a las 17.30 horas y previa reserva.

### **HORARIOS en LABoral**

#### **Verano (15.06-15.09)**

Miércoles a lunes, de 11 a 19 horas

Martes cerrado

#### **Invierno (16.09-14.06)**

Lunes, miércoles, jueves y viernes, de 11 a 19 horas

Sábados y domingos, de 12 a 20 horas

Martes cerrado

### **TARIFAS**

Público general 2,00 €

#### **Entrada Gratuita**

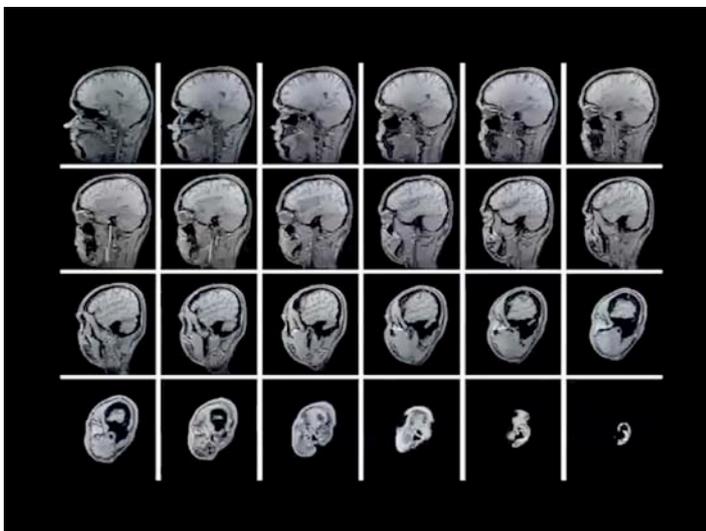
Para Amigos de LABoral, menores de 10 años, Tarjeta Ciudadana de Gijón, periodistas acreditados, miembros del ICOM (Consejo Internacional de Museos), miembros del IAC y las Asociaciones de Artistas Visuales.

#### **Acceso libre**

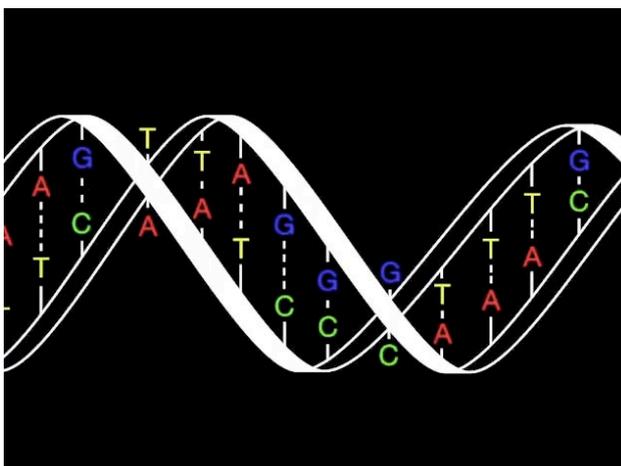
Todos los miércoles, el 18 de mayo (Día Internacional de los Museos), fines de semana posteriores a las inauguraciones, y durante el verano, desde el 1 de julio hasta el 10 de septiembre.



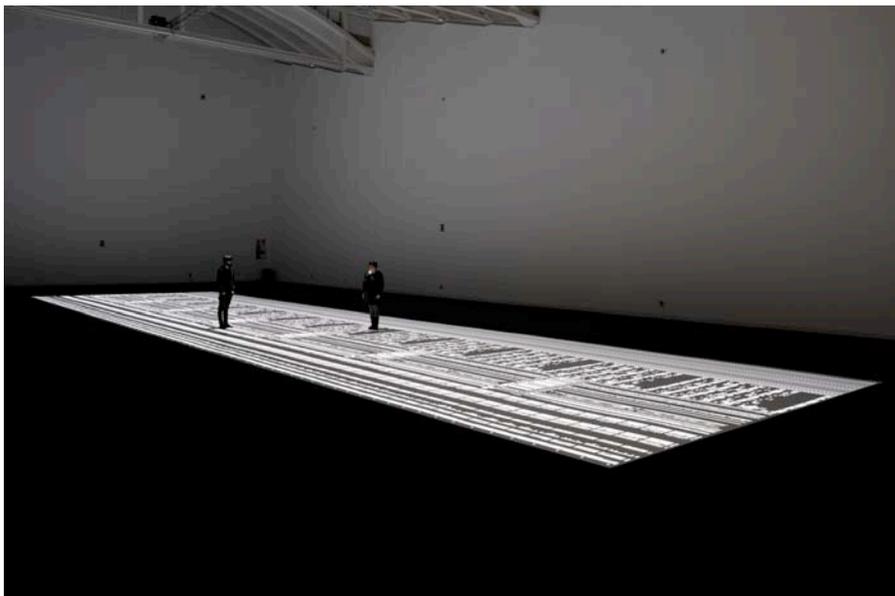
***Generadores de sombras*** (2012). **Cristina Busto**  
Imagen: Marcos Morilla



***eCLIPSe***. Captura del videoclip ***Uni acronym***, 2011, de **Carsten Nicolai** aka **Alva Noto**

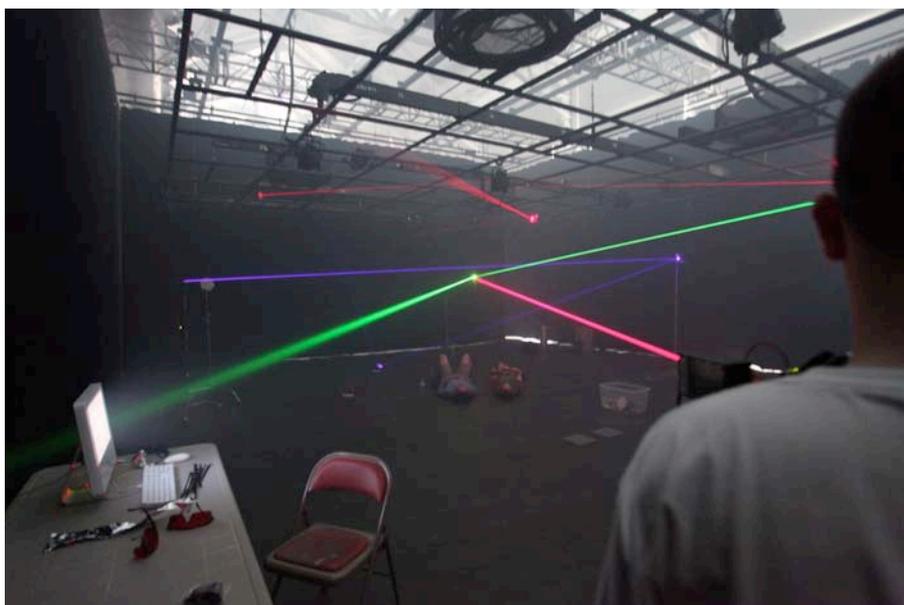


***eCLIPSe***. Captura del videoclip ***Uni Acronym***, 2011, de **Carsten Nicolai** aka **Alva Noto**



**Ryoji Ikeda. *Datamatics. data.texture [5 SXGA+ version]*, 2012**

Imagen: Marcos Morilla



**Christopher Salter. *n-polytope (after Xenakis)*, 2012**

Sesión de prototipado de la pieza que desarrollará en LABoral realizada en Montreal en 2011

## QUINTO ANIVERSARIO LABORal

### Entidades colaboradoras

Medios oficiales

EL COMERCIO



we make money not

art

### Patrocinadores del Quinto Aniversario



**JORGE LORENZO**  
DISEÑO Y  
COMUNICACIÓN VISUAL



Unión de Comerciantes  
Autónomos de Gijón y Carreño

Bus | **gijón**  
Ayuntamiento

**Halcon** viajes.com



**BAL** HOTEL SPA  
business & leisure  
.....

